SONY

3-810-614-**11** (1)

FM/MW/LW Compact Disc Player

Installation/Connections

Montaø/Pod ±czenie

àÌcÚaÎËpaÌe/C,˙pÁ,aÌe

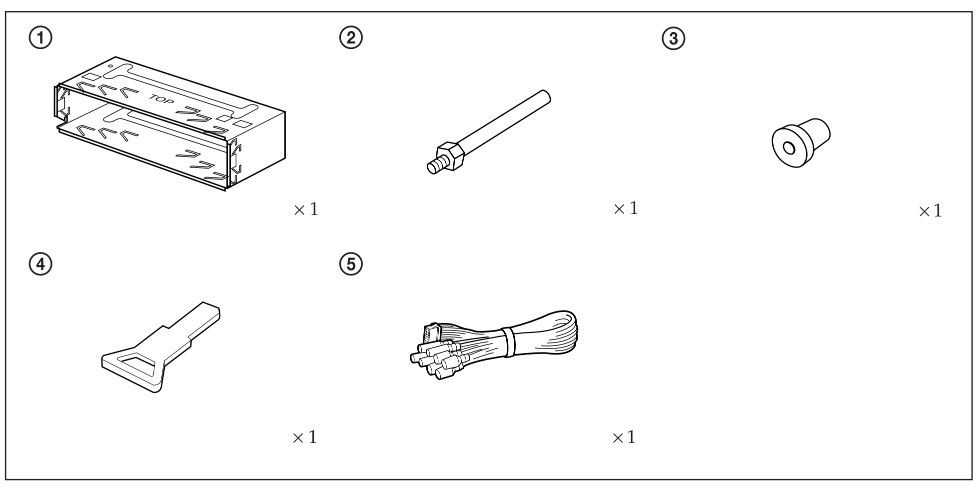
‹zembehelyezÈs/Csatlakoztat·s

ÌcÚaÌo,Ía/Coe‰ËÌeÌËfl

CDX-3103

Parts for Installation and Connections
Elementy przeznaczone dla wykonania montaøu i pod ±czeÒ
ÑeÚaÈÎË Áa ËÌcÚaÎËpaÌe Ë c,˙pÁ,aÌe
SzerelıkÈszlet az ¸zembehelyezÈshez/csatlakoztat·shoz
ÑeÚaÎË ‰Îfl ycÚaÌo,ÍË Ë coe‰ËÌeÌËÈ

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Numery podane w spisie odpowiadaj± numerom podanym w instrukcji obs ugi
HoÏepa˘ËflÚa , cÔËc˙Ía c˙oÚ,eÚcÚ,y,a Ìa ÚaÁË , ËÌcÚpyÍˆËflÚa Áa eÍcÔÎoaÚaˆËfl.
Az ·br·n felt¸ntetett sz·mok megfelelnek a szerelÈsi utasÌt·sokban tal·lhatÛ sz·moknak.
HoÏepa , cÔËcÍe cooÚ,eÚcÚ,y¸Ú ÌoÏepaÏ , ËÌcÚpyÍˆËflx.



The release key ④ is used for dismounting the unit. See the operating instructions manual for details.

Klucz demontaøowy ④ jest przeznaczony do demontaøu sprzÍtu. SzczegÛ owe informacje s± podane w instrukcji obs ugi.

KÎ¸˜˙Ú Áa oc,o·oÊ‰a,aÌe④ ce ËÁÔoÎÁy,a Áa ‰eÏoÌÚËpaÌe Ìa aÔapaÚa. 3a Ôo‰po·ÌocÚË ,ËÊ ËÌcÚpyÍˆËËÚe Áa eÍcÔÎoaÚaˆËfl.

A kioldÛ kulcs ④ a kÈsz¸lÈk kivÈtelÈre szolg·l. Haszn·lat·rÛl rÈszletes t·jÈkoztat·st tal·l a Haszn·lati ⁄tmutatÛban.

PaÁÎ˛˜Ía¸˘afl ÍÎa,Ë¯a④ ËcÔoÎ¸ÁyeÚcfl ‰Îfl ‰eÏoÌÚaÊa ÔpË·opa. áa Ôo‰po·ÌocÚflÏË o·pa˘aÈÚec¸ Í ËÌcÚpyÍˆËflÏ Ôo ˝ÍcÔÎyaÚaˆËË.

Installation Montaø àÌcÚaÎËpaÌe ‹zembehelyezÈs ìcÚaÌo,Ía

Precautions

- Do not tamper with the four holes on the upper surface of the unit. They are for tuner adjustments to be done only by service technicians.
- Choose the installation location carefully so that the unit will not hamper the driver during driving.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Zasady bezpieczeÒstwa

- Nie naleøy manipulowaÊ w czterech otworach znajduj±cych siÍ na gÛrnej czÍ ci obudowy radia. S uø± one jedynie do strojenia radia przez fachowcÛw (w punkcie serwisowym).
- Miejsce do wmontowania radia naleøy wybraÊ z namys em. SprzÍt nie moøe przeszkadzaÊ kierowcy podczas jazdy.
- Nie naleøy umieszczaÊ sprzÍtu w miejscach naraøonych na dzia anie wysokich temperatur, jak na przyk ad w wyniku bezpo redniego nas onecznienia lub nawiewu gor±cego powietrza z ogrzewania samochodu, lub w miejscach silnie zakurzonych, silnie zabrudzonych lub naraøonych na silne wstrz±sy.
- Dla zapewnienia bezpiecznego i prawid owego montaøu naleøy korzystaÊ jedynie z za ±czonych czÍ ci montaøowych.

Wymierzenie k±ta montaøowego

K±t montaøowy powinien wynosiÊ mniej niø20 .

MepÍË Áa ·eÁoÔacÌocÚ

- He ÔËÔaËÚe ,´Úpe ,˜eÚËpËÚe oÚ,opa, paÁÔoÎoÊeÌË Ìa „opÌaÚa cÚpaÌa Ìa aÔapaÚa. Te ca Áa ÌacÚpoÈÍa Ìa pa‰ËoÔpËeÏÌËÍa, ÍoflÚo ce ËÁ,´p¯,a caÏo oÚ cep,ËÁÌË ÚexÌË˜Ë.
- àÁ·epeÚe ,ÌËÏaÚeÎÌo ÏflcÚoÚo Áa ËÌcÚaÎËpaÌe, ÚaÍa ˜e aÔapaÚ´Ú ‰a Ìe Ôpe˜Ë Ìa ,o‰a˜a Ôo ,peÏe Ìa ¯oÙËpaÌe.
- àÁ·fl„aÈÚe ‰a ËÌcÚaÎËpaÚe aÔapaÚa ÚaÏ, Í´‰eÚo ÚoË ·Ë Ïo„´Î ‰a e Ôo‰ÎoÊeÌ Ìa ,ËcoÍË ÚeÏÔepaÚypË ÍaÚo ÌecÚa c ‰ËpeÍÚÌa cÎ´Ì˜e,a c,eÚÎËÌa ËÎË „ope˘ ,´Á‰yx oÚ ÔapÌoÚo, ËÎË Í´‰eÚo ˘e e Ôo‰ÎoÊeÌ Ìa Ôpax, ÁaÏ´pcfl,aÌe ËÎË cËÎÌË ,Ë·pa˚ËË.
- àÁÔoÎÁy,aÈÚe caÏo ‰ocÚa,eÌËÚe ‰eÚaÈÎË Áa ÏoÌÚaÊ Áa cË„ypÌo Ë ·eÁoÔacÌo ËÌcÚaÎËpaÌe.

HacÚpoÈÍa Ìa ´„´Îa Áa ÏoÌÚaÊ

Ha„ÎaceÚe ´„´Îa Ìa ÏoÌÚaÊ ‰a ·´‰e Ôo-ÏaÎ´Í oÚ 20 „pa‰yca.

Biztons·gi elıÌr·sok

- KÈrj¸k ne ny˙ljon bele a kÈsz¸lÈk tetejÈn tal·lhatÛ nÈgy lyukba, ezek ugyanis a r·diÛ behangol·s·ra szolg·lnak, melyet kiz·rÛlag a vevıszolg·lat m˚szaki szakemberei vÈgezhetnek.
- KÈrj¸k gondosan v·lassza ki a kÈsz¸lÈk helyÈt, ˙gy, hogy az ne akad·lyozza a vezetıt vezetÈs k¨zben.
- KÈrj¸k olyan helyen helyezze el a kÈsz¸lÈket, ahol nincs kitÈve magas hımÈrsÈkletnek, teh·t k¨zvetlen napfÈnynek vagy a f˚tıegysÈgbıl ki·ramlÛ forrÛ levegınek Ès ahol nincs kitÈve pornak, ill. erıs r·zkÛd·snak.
- A biztons·gos ¸zemeltetÈs ÈrdekÈben kÈrj¸k, hogy csak a kÈsz¸lÈkkel sz·llÌtott szerelı-kÈszletet haszn·lja.

A beszerelÈsi szˆg be·llÌt·sa

A kÈsz¸lÈket max. 20 -os d˚ntÈssel szerelje be.

Mep˚ Ôpe‰ocÚopoÊÌocÚË

- He ÏaÌËÔyÎËpyÈÚe c ˜eÚ˚p¸Ïfl oÚ,epcÚËflÏË Ìa ,epxÌeÈ Ôo,epxÌocÚË ÔpË·opa. OÌË Ôpe‰ÌaÁÌa˜eÌ˚ ‰Îfl Ôo‰cÚpoeÍ Ú¸Ìepa, ÍoÚop˚e ‰oÎÊÌ˚ ÔpoËÁ,o‰ËÚ¸cfl ÚoÎ¸Ío cÔeˆËaÎËcÚaÏË.
- B˚·ËpaÈÚe ÏecÚo ycÚaÌo,ÍË ÚaÍËÏ o·paÁoÏ, ˜Úo·˚ ÔpË·op Ìe ÔpeÔflÚcÚ,o,aÎ ,o‰ËÚeÎ˛ ,o ,peÏfl yÔpa,ÎeÌËfl a,ÚoÏo·ËÎeÏ.
- èpe‰oÚ,pa˘aÈÚe ycÚaÌo,Íy ÔpË·opa ÚaÏ, „‰e oÌ ÏoÊeÚ ·˚Ú¸ Ôo‰,epÊeÌ ,˚coÍËÏ ÚeÏÔepaÚypaÏ, ÌaÔpËÏep, oÚ ÔpflÏo„o coÎÌe˜Ìo„o c,eÚa ËÎË „opfl˜e„o ,oÁ‰yxa ËÁ Ôe˜ÍË, ËÎË ÚaÏ, „‰e ,oÁÏoÊÌ˚ ,oÁ‰eÈcÚ,Ëfl Ô˚ÎË, „fla„Ë ËÎË cËÎ¸ÌoÈ ,Ë·paˆËË.
- Ñfl ·eÁoÔacÌoÈ ycÚaÌo,ÍË ËcÔoÎ¸ÁyÈÚe ÚoÎ¸Ío ,xo‰fl˘ee , ÍoÏÔÎeÍÚ ÏoÌÚaÊÌoe o·opy‰o,aÌËe.

èo‰cÚpoÈÍa y„Îa ÏoÌÚaÊa

ì„oÎ ÏoÌÚaÊa ,˚·epËÚe ÏeÌ¸¯ËÏ, ˜eÏ 20°.

How to Detach and Attach the Front Panel

Before installing the unit, detach the front panel.

To detach

Before detaching the front panel, be sure to press the OFF button first. Then press the RELEASE button to open up the front panel by pulling it towards you as illustrated.

To attach

Align the parts Ⓐ and Ⓑ, and push the front panel until it clicks.

Zdejmowanie i zak adanie przedniej cianki

Przed zamontowaniem sprzÍtu proszÍ zdj±Ê przedni± ciankÍ.

Zdejmowanie

Przed zdjÍciem przedniej cianki naleøy wpierw nacisn±Ê przycisk OFF. NastÍpnie proszÍ nacisn±Ê przycisk RELEASE w celu odblokowania przedniej cianki i nastÍpnie proszÍ j± wyci±gn±Ê poci±gaj±c do siebie, zgodnie z rysunkiem.

Zak adanie

ProszÍ dopasowaÊ czÍ ci Ⓐ przedniej cianki do czÍ ci Ⓑ radia i docisn±Ê ciankÍ, aø do zaskoku.

KaÍ ‰a c,aÎflÏe Ë ‰a ÔocÚa,flÏe Ôpe‰ÌoÚo Ú·Îo

èpe‰Ë ËÌcÚaÎËpaÌe Ìa aÔapaÚa c,aÎeÚe Ôpe‰ÌoÚo Ïy Ú·Îo Áa yÔpa,ÎeÌËe.

C,aÎflÌe

èpe‰Ë ‰a c,aÎËÚe Ôpe‰ÌoÚo Ú·Îo Áa yÔpa,ÎeÌËe o·eÁaÚeÎÌo ÌaÚËcÌeÚe Ô´p,o ·yÚoÌa OFF. CÎe‰ Úo,a ÌaÚËcÌeÚe ·yÚoÌa RELEASE, Áa ‰a oc,o·o‰ËÚe Ôpe‰ÌoÚo Ú·Îo Áa yÔpa,ÎeÌËe, ÍaÚo „o ËÁ‰´pÔaÚe Í´Ï Bac, ÍaÍÚo e ÔoÍaÁaÌo Ìa ÙË„ypaÚa.

èocÚa,flÌe

àÁpa,ÌeÚe ‰eÚaÈÎËÚe Ⓐ Ë Ⓑ Ë ÌaÚËcÌeÚe Ôpe‰ÌoÚo Ú·Îo Áa yÔpa,ÎeÌËe ‰o Ôpe˘paÍ,aÌe.

A kezelılap kivÈtele Ès behelyezÈse

A kÈsz¸lÈ kbeszerelÈse elıtt vegye le rÛla a kezelılapot.

A kezelılap levÈtele

A kezelılap levÈtele elıtt feltÈtlen¸l nyomja meg az OFF gombot. Ezut·n oldja ki a kezelılapot a RELEASE gomb megnyom·s·val, majd vegye ki maga felÈ h˙zva, az ·br·nak megfelelıen.

A kezelılap visszatÈtele

Igazıtsa ˆssze az Ⓐ-val Ès Ⓑ-vel jel¨lt rÈszeket, majd nyomja a kezelılapot a kÈsz¸lÈkhez, amÌg be nem pattan.

KaÍ cÌËÏaÚ¸ Ë ycÚaÌa,ÎË,aÚ¸ Ôepe‰Ì˛˛ ÔaÌeÎ¸

èepe‰ ycÚaÌo,ÍoÈ ÔpË·opa cÌËÏËÚe Ôepe‰Ì˛˛ ÔaÌeÎ¸.

ÑÎfl cÌflÚËfl

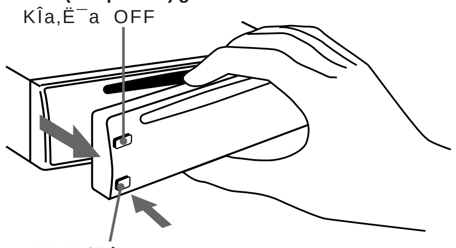
èepe‰ ÚeÏ, ÍaÍ cÌflÚ¸ Ôepe‰Ì˛˛ ÔaÌeÎ¸, cÌa˜aÎa ÌaÊÏËÚe ÍÌoÔÍy OFF. áaÚeÏ ÌaÊÏËÚe ÍÌoÔÍy RELEASE, ˜Úo·˚ oc,o·oÊ‰ËÚ¸ Ôepe‰Ì˛˛ ÔaÌeÎ¸, Ë cÌËÏËÚe ÔaÌeÎ¸, ,˚Úfl„Ë,afl ee Ìa ce·fl, ÍaÍ ÔoÍaÁaÌo Ìa ËÎÎ˛cÚpaˆËË.

ÑÎfl ycÚaÌo,ÍË

Coe‰ËÌËÚe ˜acÚË Ⓐ Ë Ⓑ Ë ÌaÊÏËÚe Ìa Ôepe‰Ì˛˛ ÔaÌeÎ¸ ÔpË·opa ‰o ˘eÎ˜Ía.

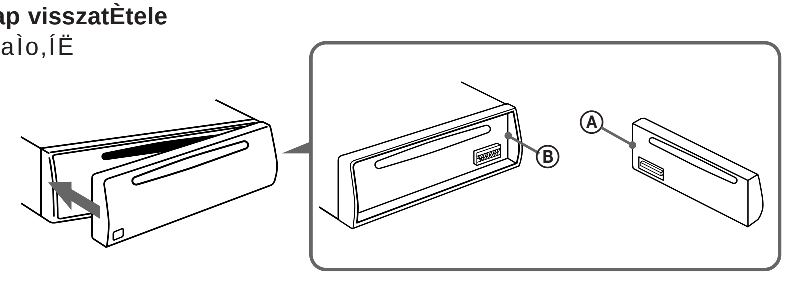
To detach
Zdejmowanie
C,aÎflÌe
A kezelılap levÈtele
ÑÎfl cÌflÚËfl

OFF button
Przycisk OFF
ÅyÚoÌ OFF
OFF (kikapcsolÛ) gomb
KÎa,Ë¯a OFF



RELEASE button
Przycisk RELEASE
ÅyÚoÌ RELEASE
RELEASE (kioldÛ) gomb
KÎa,Ë¯a RELEASE

To attach
Zak adanie
èocÚa,flÌe
A kezelılap visszatÈtele
ÑÎfl ycÚaÌo,ÍË



Mounting Example

Installation in the dashboard

Przyk ad montaøu

####

èpËÏep Áa ÏoÌÚËpaÌe

àÌcÚaÎËpaÌe , apÏaÚypÌoÚo Ú·Îo

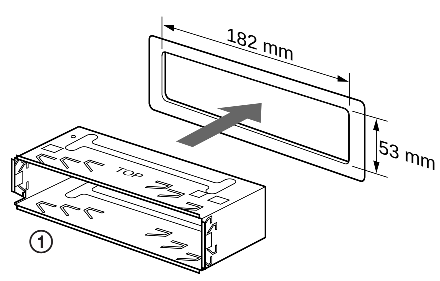
SzerelÈsi pÈlda

A kÈsz¸lÈk beszerelÈse szerelıdobozzal

èpËÏep ÏoÌÚaÊa

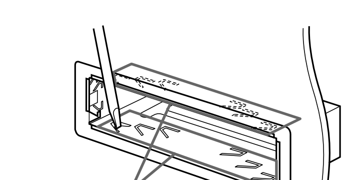
ìcÚaÌo,Ía , ÔpË·opÌoÈ ‰ocÍe

1



With the TOP marking up
Oznakowanie TOP musi byÊ skierowane do gÛry
C oÁÌa˜eÌËeÚo TOP Ìa„ope
a TOP felirattal felfelÈ
MapÍËpo,ÍoÈ TOP „epx

2



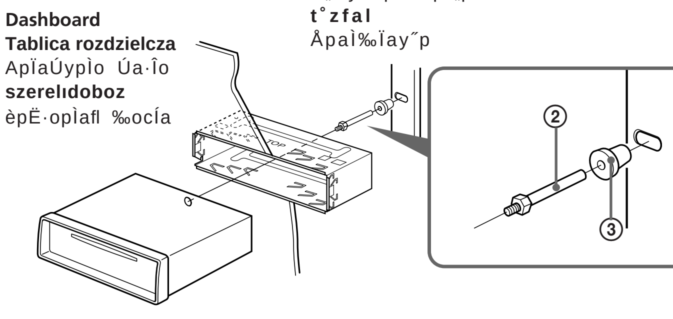
Bend these claws, if necessary.
ProszÍ zagi±Ê te kleszcze, o ile jest to wymagane.
O„˙eÌËe ÚeÁË ÔÎacÚËÌË, aÍo e Ìoe·xo‰ËÏo
Sz¸ksÈg esetÈn hajlÌtsa el ezeket a kampÛkat.
èpË Ìeo·xo‰ËÏocÚË co„ÌËÚe ˝ÚË ,˚cÚyÔ˚.

3

To support the unit
Wspomaganie sprzÍtu
3a ÁaÍpeÔ,aÌe Ìa aÔapaÚa
A kÈsz¸lÈk megerısÌtÈse
áaÍpeÔÎeÌËe ÔpË·opa

Dashboard
Tablica rozdzielcza
ApÏaÚypÌo Ú·Îo
szerelıdoboz
èpË·opÌafl ‰ocÍa

Fire wall
Przegroda ogniotrwa a
O„ÌeyÔopÌa Ôpe„pa‰a
t˚zfal
ÅpaÌ‰Ïay˝p



Connections
Wykonanie pod ±czeÒ
C,˙pÁ,aÌe
Csatlakoz·sok
Coe‰ËÌeÌËfl

Caution

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Before making connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the **yellow** and **red** power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is energized when the ignition key is in the accessory position.
- **Run all ground wires to a common ground point.**

Zasady bezpieczeÒstwa

- Niniejszy sprzÍt jest przeznaczony wy ±cznie do pracy przy zasilaniu pr±dem sta ym o 12 V i ujemnym uziemieniu.
- ProszÍ przed wykonaniem pod ±czeÒ od ±czyÊ uziemienie akumulatora, aby zapobiec wyst±pieniu zwarcia.
- ØÛ ty i czerwony wej ciowy przewÛd zasilaj±cy proszÍ pod ±czyÊ dopiero po pod ±czeniu wszystkich innych przewodÛw.
- Czerwony przewÛd zasilaj±cy naleøy koniecznie pod ±czyÊ do koÒcÛwki +12 V, ktÛra jest zasilana zawsze po przekrÍceniu kluczyka w stacyjce do po oøenia, w ktÛrym w ±cza siÍ zasilanie przyrz±dÛw.
- Wszystkie przewody uziemiaj±ce naleøy poprowadziÊ do wspÛlnego miejsca uziemienia.

èpe‰yÔpeÊ‰eÌËe

- ToÁË aÔapaÚ e ÍoÌcÚpyËpaÌ Áa pa·oÚa caÏo c Ôpa, ÚoÍ 12 V Ë ÁaÁeÏfl,aÌe Ìa oÚpË˜aÚeÎÌaÚa ÍÎeÏa.
- èpe‰Ë ‰a ÌaÔpa‚ËÚe c,˙pÁ,aÌeÚo oÚÍa˜eÚe ÁaÁeÏfl,a˜aÚa ÍÎeÏa Ìa aÍyÏyÎaÚopa Ìa a‚ÚoÏo·ËÎa. Áa ‰a ËÁ·e„ÌeÚe Í˙cË c˙e‰ËÌeÌËfl.
- C,˙pÉeÚe Ê˙ÎÚËfl Ë ˜ep‚eÌ ÁaxpaÌ,a˘Ë Ôpo‚o‰ÌË˘Ë caÏo cÎe‰ ÍaÚo cÚe c,˙pÁaÎË ,cË˘ÍË ocÚaÌaÎË Ôpo‚o‰ÌË˘Ë.
- ì·e‰eÚe ce, ˜e c˙c cË„ypÌocÚ c,˙pÁ,aÚe ˜ep‚eÌËfl ÁaxpaÌ,a˘ Ôpo‚o‰ÌËÍ Í˙Ï ÔoÎoÊËÚeÎÌaÚa ÍÎeÏa c 12 V, Í˙Ï ÍoflÚo ce Ôo‰a‚a ÚoÍ ÔpË ÔoÎoÊeÌËe Ìa ÍÎ˛fla Áa ÁaÔaÎ,aÌe Áa cÔoÏa„aÚeÎÌË ype‰Ë.
- èo‰,e‰eÚe ,cË˘ÍË ÁaÁeÏfl,a˘Ë Ôpo‚o‰ÌË˘Ë Í˙Ï o·˘a ÁaÁeÏfl,a˘a Úo˜Ía.

Figyelem

- Ez a kÈsz¸lÈk csak 12 V-os negatÌv f˚ldelÈs˚, egyen·ram˙ akkumul·torrÛl ¸zemeltethetı.
- Egy esetleges rˆvidz·rlat elker¸lÈse ÈrdekÈben vegye le az autÛ akkumul·tor·nak csatlakozÛj·t a kÈsz¸lÈk csatlakoztat·sa elıtt.
- A s·rga Ès a piros szÌn˚ t·pvezetÈket csak az ˆsszes tˆbbi vezetÈk bekˆtÈse ut·n csatlakoztassa.
- A piros vezetÈket ahhoz a +12V-os csatlakoz·si ponthoz csatlakoztassa, mely ·ramot kap, ha az indÌtÛkulcs fÈlig van elfordÌtva.
- Az ˆsszes f˚ldelıvezetÈket kˆzˆs f˚ldelıponthoz csatlakoztassa.

èpe‰ocÚepeÊeÌËe

- ÑaÌÌ˚È ÔpË·op cÍoÌcÚpyËpo‚aÌ ÚoÎ¸Ío ‰Îfl ˝ÍcÔÎyaÚaˆËË Ìa ÏËlyce c ÔocÚoflÌÌ˚Ï ÌaÔpflÊeÌËeÏ 12 B.
- èepe‰ Ôo‰ÍÎ˛˜eÌËeÏ oÚcoe‰ËÌËÚe ÁaÁeÏÎfl˛˘y‚ ÍÎeÏÏy a‚ÚoÏo·ËÎ¸Ío„o aÍÍyÏyÎflÚopa ‰Îfl Ôpe‰oÚ‚pa˘eÌËfl ÍopoÚÍo„o ÁaÏ˚ÍaÌËfl.
- ÜeÎÚ˚È Ë ÍpacÌ˚È ceÚe‚˚e Ôpo‚o‰a Ôo‰coe‰ËÌflÈÚe ÚoÎ¸Ío ÔocÎe Úo„o, ÍaÍ ,ce ocÚaÎ¸Ì˚e Ôpo‚o‰a Ôo‰coe‰ËÌeÌ˚.
- KpacÌ˚È ceÚe‚oÈ Ôpo‚o‰ Ôo‰ÍÎ˛˜aÈÚe Í ÔoÎoÊËÚeÎ¸ÌoÈ ÍÎeÏÏe 12 B, ÍoÚopafl Ìaxo‰ËÚcfl Ôo‰ ÌaÔpflÊeÌËeÏ, Ío„‰a ÍÎ˛˜ ÁaÊË„aÌËfl , ÔpoÏeÊyÚo˜ÌoÈ ÔoÁËˆËË.
- Bce ÁaÁeÏÎfl˛˘Ëe Ôpo‚o‰a coe‰ËÌËÚe c Ôo‰xo‰fl˘eÈ Úo˜ÍoÈ Ìa Ïacce.

If Your Car has an Accessory Position on the Ignition Key Switch

— POWER SELECT Switch

To turn the Power Select Function on **Press the OFF button while pressing the SEL button.**
To turn the accessory position ON or OFF, the clock will be displayed or not.
To avoid battery wear, the clock is not displayed when the unit is initialization.

Jeøeli posiadany przez PaÒstwa samochÛd posiada specjalne po oøenie po przekrÍceniu klucza w stacyjce, w ktÛrym w ±cza siÍ zasilanie przyrz±dÛw

— prze ±cznik POWER SWITCH

W celu uaktywnienia funkcji Power Select (wybÛr zasilania)
ProszÍ nacisn±Ê przycisk OFF trzymaj±c przyci niÍtym przycisk SEL.
Prze ±czenie ustawienia dla uaktywnienia w przypadku specjalnego po oøenia kluczyka do w ±czania zasilania przyrz±dÛw do pozycji ON lub OFF, powoduje, øe wskazania zegara bÍd± albo wy wietlane albo nie bÍd± wy wietlane. Aby zapobiec zbytnemu zuøyciu akumulatora, wskazania zegara nie s± wy wietlane podczas inicjalizacji sprzÍtu.

Ko„aÚo Ba¯ËflÚ a‚ÚoÏo·ËÎ ÌflÏa ÔoÎoÊeÌËe Áa cÔoÏa„aÚeÎÌË ype‰Ë Ìa ÍÎ˛˜a Áa ÁaÔaÎ,aÌe

— POWER SELECT Ôpe‚ÍÎ˛˜‚aÚeÎ

3a ‰a Áa‰eÈcÚ‚aÚe ÙyÌÍˆËflÚa POWER SELECT, ÌaÚËcÌeÚe ·yÚoÌa OFF ÍaÚo e‰Ìo‚peÏeÌÌo ÌaÚËcÍaÚe ·yÚoÌa SEL.
3a ‰a ‚ÍÎ˛˜ËÚe ‚ ÔoÎoÊeÌËe c˙c cÔoÏa„aÚeÎÌË ype‰Ë (ON) ËÎË ‰a „o ËÁÍÎ˛˜ËÚe (OFF), Úpfl·‚a ˜aco‚ÌËÍ˙Ú ‰a c˙oÚ‚eÚÌo ‰a ce ÔoÍaÁ‚a ËÎË ‰a Ìe ce ÔoÍaÁ‚a Ìa eÍpaÌa. 3a ‰a ce ËÁ·e„Ìe ËÁÚoc‚aÌe Ìa aÍyÏyÎaÚopa, ˜aco‚ÌËÍ˙Ú Ìe ce ÔoÍaÁ‚a ÔpË ËÌËˆËaÎËÁËpaÌe Ìa aÔapaÚa.

Ha autÛja kÈszenlÈti gy˙jt·s pozÌciÛval rendelkezik

— POWER SELECT kapcsolÛ

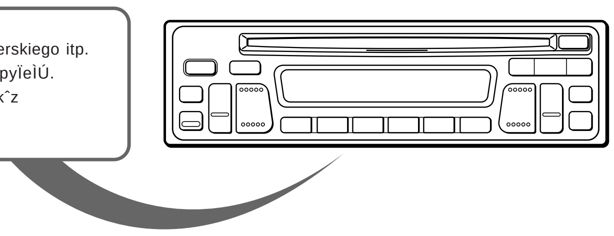
A t·p·ram v·lasztÛ funkciÛ bekapcsol·sa
Nyomja meg egyszerre az OFF Ès a SEL gombot.
Ha ON-ra ·llÌtja a funkciÛt, ˙gy a kÈsz¸lÈk mindig kijelzi a pontos idıt, ha pedig OFF-ra, ˙gy csak akkor jelenik meg a pontos idıt, ha ÷n elızıleg bekapcsolta a kÈsz¸lÈket.

EcÎË Ìa Ba¯eÏ a‚ÚoÏo·ËÎe ecÚ¸ ÔpoÏeÊyÚo˜Ìafl ÔoÁËˆËfl Ìa ÔepeÍÎ˛˜aÚeÎe ÁaÊË„aÌËfl

— èepeÍÎ˛˜aÚeÎ¸ POWER SELECT

ÑÎfl ‚ÍÎ˛˜eÌËfl ÎyÌÍˆËË B˚·opa èËÚaÌËfl ÌaÊÏËÚe ÍÎa‚Ë¯y OFF, ‰epÊa ÌaÊaÚoÈ ÍÎa‚Ë¯y SEL.
èpË ‚ÍÎ˛˜eÌËË (ON) ËÎË ‚˚ÍÎ˛˜eÌËË (OFF) ÔpoÏeÊyÚo˜ÌoÈ ÔoÁËˆËË ˜ac˚ ·y‰yÚ ÎË·o ËÌ‰ËˆËpo‚aÚ¸cfl, ÎË·o ÌeÚ. ÑÎfl Ôpe‰oÚ‚pa˘eÌËfl paÁpfl‰ÍË aÍÍyÏyÎflÚopa ˜ac˚ Ìe ËÌ‰ËˆËpy˛Úcfl, Ío„‰a ÔpË·op , Ìepa·o˜eÏ cocÚoflÌËË.

Change the position with a jeweler's screwdriver, etc.
Przestawienia prze ±cznika moøna dokonaÊ przy pomocy rubokrÍta jubilerskiego itp.
èpoÏeÌeÚe ÔoÎoÊeÌËeÚo c ÔôÍo˘Ía Ìa ÚËla oÚ‚epÚÍa ËÎË ‰py„ ËlcÚpyÏeÌÚ.
¡llÌtsa be a helyes pozÌciÛt egy mini csavarh˙zÛ, vagy m·s hasonlÛ eszk˚z seg̀ÌtsÈgÈvel.
àÁÏeÌflÈÚe ÔoÁËˆËË¸ c ÔoÏo˘¸˛ ¸‚eÎËpÌoÈ oÚ‚epÚÍË Ë Ú.‰.



Reset Button

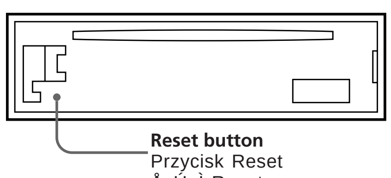
When the installation and connections are over, be sure to press the reset button with a ballpoint pen etc.

Przycisk Reset

Po zakoÒczeniu montaøu i pod ±czenia radia naleøy pamiÍtaÊ o wci niÍciu przy pomocy d ugopisu itp. przycisku reset (powrÛt do pierwotnego ustawienia).

ÅyÚoÌ Reset

CÎe‰ ÍaÚo Áa‚˙p¯ËÚe ËlcÚaÎËpaÌeÚo Ë c,˙pÁ,aÌeÚo, o·eÁaÚeÎÌo ÌaÚËcÌeÚe ·yÚoÌa Áa ÔpoÏflÌa Ìa ÌacÚpoÈÍËÚe c ,˙pxa Ìa xËÏËÍaÎÍa ËÎË Ìe˘o ‰py„o.



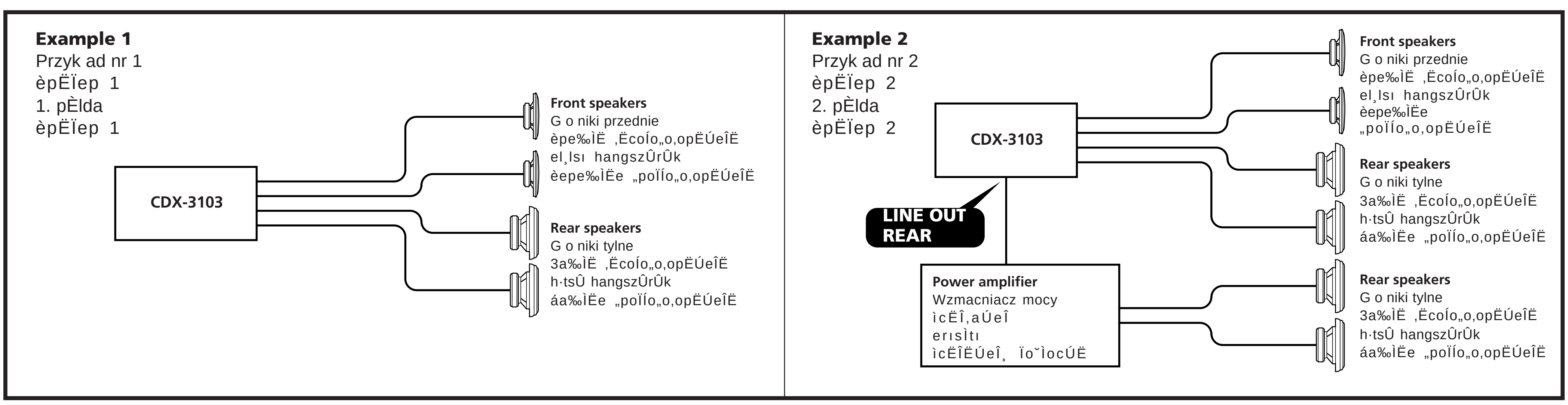
Reset gomb

Ha befejezte kÈsz¸lÈke beszerelÈsÈt Ès csatlakoztat·s·t, feltÈtlen¸l nyomja meg a reset gombot egy golyÛstollal, vagy m·s hasonlÛ eszk˚zzel.

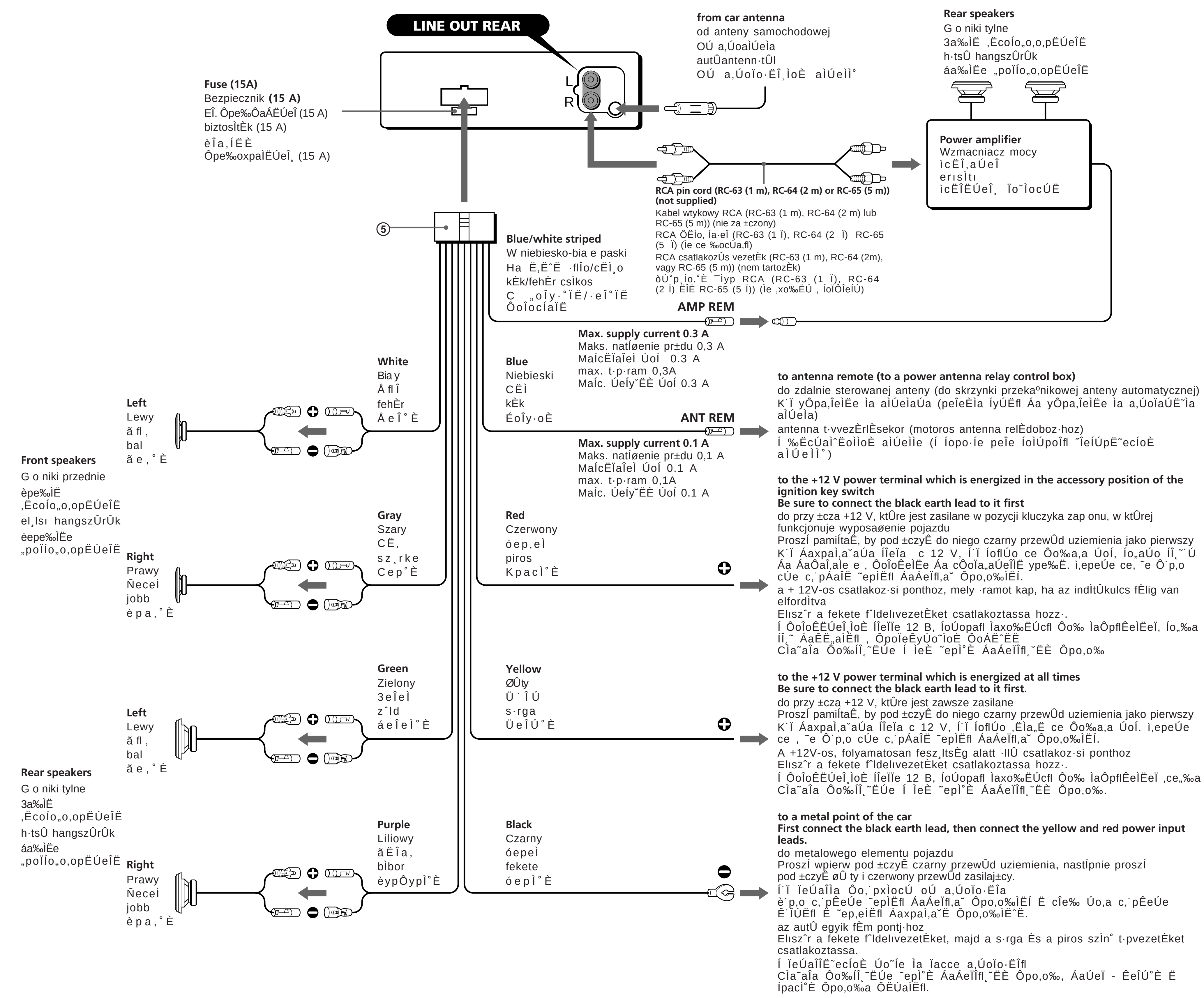
KÎa‚Ë¯a ÔepeycÚaÌo‚ÍË

Ko„‰a ycÚaÌo‚Ía Ë Ôo‰ÍÎ˛˜eÌËfl Áa‚ep¯eÌ˚, ÌaÊÏËÚe ÍÎa‚Ë¯y ÔepeycÚaÌo‚ÍË c ÔoÏo˘¸˛ ¯apËÍo‚oÈ py˜ÍË Ë Ú.‰.

Connection Diagram
Schemat wykonania pod ±czeÒ
CxeÏa Ìa c,˙pÁ,aÌe
Csatlakoztat·si rajz
ÑËa„paÏÏa coe‰ËÌeÌËÈ



Connection Example   Przyk ad pod ±czenia   èpËÏepË Áa c˛pÁ‚aÌËfl   Csatlakoztat·si pÈld·k   Coe‰ËÌeÌËfl , ÔpËÏepe



Notes on the control leads

- *The power antenna control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the unit.*
- *A power antenna without relay box cannot be used with this unit.*

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition key is turned off.

Notes on speaker connection

- *Before connecting the speakers, turn the unit off.*
- *Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.*
- *Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.*
- *Do not attempt to connect the speakers in parallel.*
- *Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.*

Uwagi na temat przewodÛw zasilania

- PrzewÛd zasilania anteny automatycznej (niebieski) dostarcza pr±d sta y +12 V DC po w ±czeniu radia.
- W po ±czeniu z tym radiem nie moøna korzystaÊ z automatycznej anteny nie posiadaj±cej skrzynki przeka⁄nikowej.

Zasilanie pamiÍci sprzÍtu

Jeøeli pod ±czy o sil øÛ ty wej ciowy przewÛd zasilaj±cy, obwÛd pamiÍci bÍdzie zawsze zasilany, nawet po wy ±czeniu stacyjki.

Uwagi na temat pod ±czania g o nikÛw

- Przed pod ±czeniem g o nikÛw naleøy wy ±czyÊ sprzÍt.
- Naleøy stosowaÊ g o niki o impedancji od 4 do 8 omÛw, posiadaj±ce odpowiedni± obci±øalno Ê mocow±, poniewaø w przeciwnym wypadku moøna uszkodziÊ g o niki.
- Nie naleøy pod ±czaÊ przewodÛw uk adu g o nikÛw do podwozia pojazdu, ani teø pod ±czaÊ przy ±czy prawego g o nika do przy ±czy lewego g o nika.
- Nie naleøy pod ±czaÊ g o nikÛw rÛwnolegle.
- Do gniazd sprzÍtu przeznaczonych dla pod ±czenia g o nikÛw nie naleøy pod ±czaÊ g o nikÛw aktywnych (z wbudowanymi wzmacniaczami), poniewaø moøe to prowadziÊ do uszkodzenia tych aktywnych g o nikÛw. Dlatego teø naleøy pod ±czaÊ wy ±cznie g o niki pasywne do tych gniazd.

3a·eÎeÊÍË Ôo Ôpo‚o‰ÌË˜ËÚe Áa yÔpa‚ÎeÌËe

- èpo‚o‰ÌËÍ˙Ú Áa yÔpa‚ÎeÌËe Ìa a‚ÚoÏaÚË˜ÌaÚa aÌÚeÌa (cËÌ) Ôo‰a‚a + 12 V Ôpa‚ ÚoÍ, Ío„aÚo ‚ÍÎ˛˜ËÚe aÔapaÚa.
- A‚ÚoÏaÚË˜Ìa aÌÚeÌa ·eÁ peÎeÈÌa ÍyÚËfl Ìe ÏoÊe ‰a ·˙‰e ËÁÔoÎÁ‚aÌa c ÚoÁË aÔapaÚ.

C˙pÁ‚aÌe Áa Ôo‰‰˙pÊaÌe Ìa ÔaÏeÚÚa

Ko„aÚo e c˙pÁaÌ Ê˙ÎÚËfl ÁaxpaÌ‚a˘ Ôpo‚o‰ÌËÍ, Í˙Ï ËÌÚe„paÎÌaÚa cxeÏa Áa ÔaÏeÚÚa ce Ôo‰a‚a ‚Ë‚a„Ë ÚoÍ, ‰opË Ío„aÚo Íî¸˜˙Ú Áa ÁaÔaÎ‚aÌe e ËÁ‚ÁeÚ.

3a·eÎeÊÍË Ôo c˙pÁ‚aÌe Ìa ‚Ëcoío„o‚opËÚeÎËÚe

- èpe‰Ë ‰a c˙pÊeÚe ‚Ëcoío„o‚opËÚeÎËÚe ËÁÍÎ˛˜eÚe aÔapaÚa.
- àÁÔoÎÁ‚aÈÚe ‚Ëcoío„o‚opËÚeÎË c ËÏÔe‰aÌc oÚ 4 ‰o 8 oÏa Ë c˙c c˙oÚ‚eÚcÚ‚a˘a ÏoÓÌoÒÚ. B ÔpoÚË‚eÌ cÎy˜aÈ ÏoÊe ‰a ce ·˙‰aÚ ‰o‚peÊ‰eÌË ‚Ëcoío„o‚opËÚeÎËÚe.
- He c˙pÁ‚aÈÚe ÍÎeÏËÚe Ìa cËcÚeÏaÚa Ìa ‚Ëcoío„o‚opËÚeÎËÚe Í˙Ï ¯acËÚo Ìa a‚ÚoÏo·ËÎa, ÌaÍÚo Ë Ìe c˙pÁ‚aÈÚe ÍÎeÏËÚe Ìa ‰ecÌËfl Ë Ìa Îe‚Ëfl ‚Ëcoío„o‚opËÚeÎ.
- He ce oÔËÚ‚aÈÚe ‰a c˙pÁ‚aÚe ‚Ëcoío„o‚opËÚeÎËÚe yc˙ope‰Ìo.
- B˙‚ ˘e Ìe c˙pÁ‚aÈÚe ÌËÍaÍ‚Ë aÍÚË‚ÌË ‚Ëcoío„o‚opËÚeÎË (c „pa‰eÌË ycËÎ‚aÚeÎË) Í˙Ï ÍÎeÏËÚe Ìa ‚Ëcoío„o‚opËÚeÎËÚe Ìa aÔapaÚa. AÍo ÌaÔpa‚ËÚe Úo‚a ˘e Ôo‚pe‰ËÚe aÍÚË‚ÌËÚe ‚Ëcoío„o‚opËÚeÎË. èopa‰Ë Úo‚a ce y‚e‰eÚe, ˜e c˙pÁ‚aÚe ÔacË‚ÌË ‚Ëcoío„o‚opËÚeÎË Í˙Ï ÍÎeÏËÚe Ìa aÔapaÚa.

TudnivalÛk a vezÈrlıvezetÈkekrıl

- A motoros antenna vezÈrlıvezetÈke (kÈk) +12 V egyenfesz¸ltsÈget kap, ha bekapcsolja a kÈsz¸lÈket.
- Ha a kÈsz¸lÈkhez motoros antenn·t csatlakoztat, ˙gy kiz·rÛlag relÈdobozzal felszerelt motoros antenn·t haszn·ljon.

MemÛriafenntart·s

Ha csatlakoztatja a s·rga t·pvezetÈket, ˙gy folyamatosan fesz¸ltsÈg alatt marad a memÛria ·ramkˆr, mÈg akkor is, ha kikapcsolja a gy˙jt·st.

TudnivalÛk a hangszÛrÛk csatlakoztat·s·rÛl

- KÈrj¸k kapcsolja ki a kÈsz¸lÈket a hangszÛrÛk csatlakoztat·sa elıtt.
- 4-8 ohm impedanci·j˙, megfelelı teljesÌtmÈny˚ hangszÛrÛkat haszn·ljon, ellenkezı esetben ugyanis elıfordulhat, hogy a hangszÛrÛk k·rosodnak.
- Ne csatlakoztassa a hangszÛrÛkat az autÛ fÈm szerkezetÈhez Ès ne csatlakoztassa a jobb hangszÛrÛt a bal hangszÛrÛhoz.
- A hangszÛrÛkat semmi esetre se csatlakoztassa p·rhuzamosan.
- Ne csatlakoztasson aktÌv (beÈpÌtett erısÌtıvel felszerelt) hangszÛrÛkat a kÈsz¸lÈkhez, ellenkezı esetben ugyanis k·rosodhatnak az aktÌv hangszÛrÛk. A kÈsz¸lÈkhez csak passzÌv hangszÛrÛkat szabad csatlakoztatni.

èpËÏe˜aÌËfl Ôo yÔpa‚Îfl˛˘ËÏ Ôpo‚o‰aÏ

- èpo‚o‰ yÔpa‚Îfl˛˘ËÈ aÌÚeÌÌ˚ („oÎy·oÈ) Ôo‰aeÚ ÔocÚoflÌÌoe ÌaÔpflÊeÌËe + 12 B˚ ,ÍÎ˛˜ËÚ ÔpË·op.
- ùÎeÍÚpË˜ecÍaÎ aÌÚeÌÌa ·eÁ Íopo·ÍË peÎe Ìe ÏoÊeÚ ·˚Ú˙ ËcÔoÎ˙Áo‚aÌa c ‰aÌÌ˚Ï ÔpË·opoÏ.

Coe‰ËÌeÌËe Ôo‰‰ep˙ÍË ÔaÏflÚË

EcÎË ÊeÎÚ˚È ce˘e‚oÈ Ôpo‚o‰ Ôo‰Í΄˜eÌ, ÔËÚaÌËe ·y‰eÚ Ôo‰a‚aÚ˙cfl ‚ ÔaÏflÚ˙ ‰aÊe ÔpË ‚˚ÍÎ˛˜eÌÌoÏ ÁaÊË„aÌËË.

èpËÏe˜aÌËfl Ôo Ôo‰ÍÎ˛˜eÌË˛ „poÏío„o‚opËÚeÎeÈ

- èepe‰ Ôo‰ÍÎ˛˜eÌËeÏ „poÏío„o‚opËÚeÎeÈ ‚˚ÍÎ˛˜ËÚe ÔpË·op.
- àcÔoÎ˙ÁyÈÚe „poÏío„o‚opËÚeÎË c coÔpoÚË‚ÎeÌËeÏ oÚ 4 ‰o 8 OÏ Ë c a‰eÍ‚aÚÌoÈ Ïo˘ÌocÚ˙˛. àÌa˜e „poÏío„o‚opËÚeÎË Ïo„yÚ ·˚Ú˙ Ôo‚pe‰eÌ˚.
- He Ôo‰coe‰ËÌflÈÚe ÍÎeÏÏ˚ „poÏío„o‚opËÚeÎeÈ Ía Ïaccy Ë Ìe coe‰ËÌflÈÚe ÍÎeÏÏ˚ Ôpa‚˚x „poÏío„o‚opËÚeÎeÈ c ÍÎeÏÏaÏË Îe‚˚x.
- He Ô˚ÚaÈÚec˙ Ôo‰ÍÎ˛˜ËÚ˙ „poÏío„o‚opËÚeÎË ÔapaÎÎeÎ˙Ìo.
- He Ôo‰ÍÎ˛˜aÈÚe aÍÚË‚Ì˚e „poÏío„o‚opËÚeÎË (co ‚cÚpoeÌÌ˚ÏË ycËÎËÚeÎflÏË) Í ÍÎeÏÏaÏ „poÏío„o‚opËÚeÎeÈ Ìa ÔpË·ope. ùÚo ÏoÊeÚ Ôo‚pe‰ËÚ˙ aÍÚË‚Ì˚e „poÏío„o‚opËÚeÎË. èo˜ÚoÏy y·e‰ËÚec˙, ˜ÚoÍ Ôo‰ÍÎ˛˜aeÚe ÔaccË‚Ì˚e „poÏío„o‚opËÚeÎË Í ‰aÌÌ˚Ï ÍÎeÏÏaÏ.